

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2002/17

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Belize and Qatar to the United Nations.

UN LIBRARY  
MAY 29 2002  
UN/SA COLLECTION

20 May 2002

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Belize et du Qatar auprès de l'Organisation.

20 mai 2002

**Permanent Mission of the  
State of Qatar to the United Nations  
New York**



الوفد الدائم لدولة قطر  
لدى الأمم المتحدة  
نيويورك

Permanent Mission of Qatar  
to the United Nations

Permanent Mission of Belize  
to the United Nations

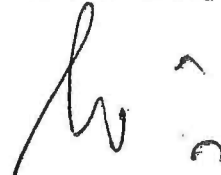
New York, 17 May, 2002

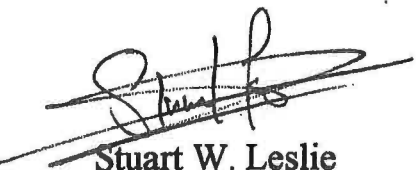
Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Government of the State of Qatar and the Government of Belize have established diplomatic relations as of today, 17 May, 2002.

We would be grateful if Your Excellency could have this letter and the Joint Statement circulated as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

  
Nassir Abdulaziz Al-Nasser  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
the State of Qatar  
to the United Nations

  
Stuart W. Leslie  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
Belize  
to the United Nations

His Excellency  
Mr. Kofi Annan  
Secretary-General  
United Nations

**Permanent Mission of the  
State of Qatar to the United Nations  
New York**



**الوفد الدائم لدولة قطر  
لدى الأمم المتحدة  
نيويورك**

**(JOINT COMMUNIQUE)  
ON THE ESTABLISHMENT OF  
DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN  
THE STATE OF QATAR AND BELIZE**

The Government of the State of Qatar and the Government of Belize, desirous to strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic and cultural fields, based on the principal of mutual respect for territorial integrity and non intervention in internal affairs of each other, as well as norms of international law and the principles of the United Nations Charter, have agreed to establish diplomatic relations, at the ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, of 18 April, 1961.

The Government of the State of Qatar and the Government of Belize express their assurance that the establishment of diplomatic relations responds to the national interests of both States and will consolidate the strengthening of international peace and cooperation.

In witness whereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in two originals, in the English and Arabic languages, both texts being equally authentic.

Done in New York, on

17 May, 2002

  
For the Government of the State of Qatar

  
For the Government of Belize

**Nassir Abdulaziz Al-Nasser**  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
of the State of Qatar  
to the United Nations

**Stuart W. Leslie**  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
of Belize  
to the United Nations

Permanent Mission of the  
State of Qatar to the United Nations  
New York



الوفد الدائم لدولة قطر  
لدى الأمم المتحدة  
نيويورك

( البيان المشترك )

### حول إقامة العلاقات الدبلوماسية

#### بين دولة قطر وبليز

أن حكومة دولة قطر وحكومة بليز... رغبة منهما في تقوية روابط الصداقة والتعاون بين بلديهما في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية، المستندة على مبادئ الاحترام المتبادل لوحدة أراضي كل منهما وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للطرف الآخر، وكذلك معايير القانون الدولي ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة، فقد قررنا إقامة علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء، بموجب أحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية، في ١٨ أبريل ١٩٦١.

وتعتبر حكومة دولة قطر وحكومة بليز عن تأكيداتهما بأن إقامة علاقات دبلوماسية تستجيب إلى المنافع الوطنية لكلا الدولتين وستعزز تقوية السلام والتعاون الدوليين. وشهادة على ذلك، فإن الممثلين الموقعين أدناه قد خولا كما ينبغي من حكومتيهما، ووقعا البيان المشترك بنصين أصليين باللغتين العربية والإنجليزية، ولكل منهما نفس الحجية القانونية.

حرر بمدينة نيويورك يوم الجمعة الموافق ١٧/مايو/٢٠٠٢، بنصين أصليين وباللغتين العربية والإنجليزية.

عن حكومة جمهورية بليز

سعادة السيد/ستيورات دبليو ليسلي

سفير مفوض فوق العادة

المنسوب الدائم لبليز

لدى الأمم المتحدة

عن حكومة دولة قطر

سعادة السيد/ ناصر بن عبد العزيز النصر

سفير مفوض فوق العادة

المنسوب الدائم لدولة قطر

لدى الأمم المتحدة